EDITTO

DELL' EMINENTISSIMO SIGNOR

CARDINALE

FRANCESCO

DI

SALDANHA

DEPUTATO DAL SOMMO PONTEFICE

BENEDETTO XIV.

DI FELICE MEMORIA

Con suo Breve del 1. Aprile 1758.

IN

VISITATORE, E RIFORMATORE

GENERALE

Della Religione de' Cherici Regolari della Compagnia di GESU'

Ne' Regni di Portogallo, d'Algarve, e nelle Indie Orientali, ed Occidentali Suddite di S. M. Fedelissima.

Con la traduzione nella lingua Italiana a fronte del Testo Portughese stampato

PER ORDINE DEL DETTO EMINENTISSIMO

CARDINALE.

IN LISBONA.)(1758.)(

NÓS
DOM
FRANCISCO
CARDEAL

Saldanha, Visitador, e Reformador Geral Apostolico da Religiaõ da Companhia de JESU nestes Reynos de Portugal, dos Algarves, e seus Dominios &c. &c. &c.

TODOS os que apresente virem, ou della tiverem noticia, Saude, e Paz em JESU Christo Nosso Senhor. Desde a fundaçaõ da Igreja Catholica foi prohibido a todas as Pessoas dedicadas ao Sacerdocio, macularem o seu Sancto Ministério com a ingerencia nos negocios Seculares. Assim o estabeleceo o mesmo Redemptor do Genero Humano pelo seu Evangelho (a): Assim o annun-

NOI
DON
FRANCESCO
CARDINAL

Di Saldanha, Visitatore, e Riformatore Generale Apostolico della Religione della Compagnia di GESU' in questi Regni di Portogallo, di Algarve, e suoi Dominj &c. &c. &c.

TUTTI quelli, che vederanno la presente, o ne avranno notizia Salute, e Pace in GESU' Cristo Signor Nostro. Fin dalla fondazione della Chiesa Cattolica fu proibito a tutte le Persone consacrate al Sacerdozio, il macchiare questo Santo Ministero, con l'ingerenza ne i Negozj Secolareschi. Così fu stabilito dallo stesso Redentore del Genere Umano nel suo Santo Vangelo (a). Così fu annonciato agli

(a) Non potestis Deo servire, & mamonæ. *Matth. VI.* ℣ 24.

nunciou aos Ecclesiasticos pelo Apostolo das Gentes (b) : E assim foi por isso declarado no primeiro Concilio da Igreja , em quanto ordenou , que fossem privados das suas respectivas dignidades , e exercicios , os Bispos , os Presbyteros , e os Diáconos , que se implicassem nos negocios profanos (c) : Fundandose em todas estas disposiçoens de Direito Divino a prohibiçaõ positiva de Direito Canonico , e as penas por elle fulminadas contra os transgressores daquellas Leys Santissimas (d).

Sendo ellas taõ urgentes para os Ecclesiasticos se absterem dos Ministérios Seculares , ainda que sejaõ taõ decentes , como saõ os de Procuradores das Villas , e Cidades (e) ; saõ muito mais austeras para se apartarem os que se dedicáraõ a Deos , da sordida cobiça das negociaçoens mercantís , taõ estranhas da Igreja , e do seu Santo Ministério , como o mesmo Sagrado Redemptor nos advertio , lançando fóra do Templo os Numulários , e Negociantes , que achou nelle vendendo , e comprando ; arrojando-lhes por terra as mesas , e cadeiras , em que se assentavaõ , e o dinherio com que faziaõ o commercio ; e passando até a flagellallos , e reprehendellos ,

agli Ecclesiastici dall' Apostolo delle Genti (b). E così fu dichiarato nel primo Concilio della Chiesa , nel quale si ordinò , che fossero privati delle loro rispettive dignità , ed esercizj i Vescovi , gli Preti , ed i Diaconi , che si frammischiassero ne i Negozj profani (c). Fondandosi in tutte queste disposizioni di Diritto Divino la proibizione positiva del Gius Canonico , e le pene quindi fulminate contro i Trasgressori di quelle Leggi Santissime (d).

Essendo esse così premurose , perchè gli Ecclesiastici s' astengono da i Ministeri Secolareschi , ancorchè decenti , come di essere Procuratori delle Ville , e Città (e) ; Sono molto più austere per allontanare quelli , che si sono a Dio dedicati dalla sordida cupidigia de i Negozj Mercantili tanto stranieri alla Chiesa di Dio , ed al suo Santo Ministero , come ci avvertì lo stesso Redentore scacciando fuori del Tempio i Banchieri , e Negozianti , che ivi trovò a vendere , e comprare , gettando loro a terra i Banchi , e le Cattedre ove sedevano , ed il Denaro che negoziavano , passando fino a flagellarli , e riprenderli con il severissimo rimprovero , che facevano la Casa del suo Eterno Padre Banco di Negozio , e spelonca di Ladri

(b) Nemo militans Deo , implicat se Negotiis Sæcularibus. *II. ad Timotheum cap. 2. V. 4.*

(c) Episcopus , aut Presbyter , aut Diaconus nequaquam Sæculares curas assumat : sin aliter , ejiciatur . *In Concil. Apostolor. Can. VII.*

(d) Per totum Titul. Ne Clerici , vel Monachi Sæcularibus Negotiis se immisceant .

(e) Text. in cap. Sed nec Procurationes Villarum , *W. eodem Tit.*

los, com a feveriffima increpaçaõ de que faziaõ a Cafa de feu Eterno Pay contadoria de negocio, e efpelunca de ladroens a Cafa de Deos, deftinada para a Oraçaõ (f).

Por iffo clamáraõ os Sagrados Canones defde a primitiva Igreja contra o abufo daquelles Ecclefiafticos, que fem pejo da liçaõ Evangelica, e fem temor de Deos, folicitávaõ eftes indecorofos intereffes mercantîs (g): Cuja reprovada torpeza confifte na difpofiçaõ das mefmas Leys Sagradas em comprarem em hum tempo por menos, para vender por mais em

di Ladri la Cafa di Dio deftinata per l' Orazione (f).

Quindi fin dalla primitiva Chiefa reclamarono i Sagri Canoni contro l' abufo di quegli Ecclefiaftici, che fenza confiderazione del precetto Evangelico, e fenza timor di Dio follecitavano quefti indecorofi intereffi mercantili (g), de' quali la riprovata turpezza confifte fecondo la difpofizione delle fteffe Sagre Leggi in comprar in un tempo per meno, a fine di vendere per più in altro tempo

(f) Afcendit JESUS Jerofolymam, & invenit in Templo vendentes Boves, & Oves, & Columbas, & Numularios fedentes. Et cum feciffet quafi flagellum de funiculis, omnes ejecit de Templo; Oves quoque, & Boves, & Numulariorum effudit æs, & menfas fubvertit. Et his, qui Columbas vendebant, dixit: Auferte ista hinc, & nolite facere domum Patris mei domum negotiationis. *Joan. cap. II. V. 14. 15. 16.*

Et intravit JESUS in Templum, & eiiciebat omnes vendentes, & ementes in Templo: & menfas Numulariorum, & Cathedras vendentium Columbas evertit, & dixit eis; Scriptum eft: Domus mea domus Orationis vocabitur: Vos autem feciftis illam fpeluncam latronum. *Matth cap. XXI, V. 11. 12. 13.*

(g) Siquis inventus fuerit poft hanc definitionem ufuras accipere, vel ex quolibet tali negotio turpia lucra fectari, vel etiam fpecies Frumentorum ad fexcupulum dare, omnis, qui tale aliquid conatus fuerit ad quæftum ejiciatur à Clero, & alienus ab Ecclefiaftico habeatur gradu. *Ex Concil. Nicen. in Can. Quoniam cauf. XIV. quæft. 4. cap. 8.*

Confequens eft, ut illa quoque de Piceni partibus nuper ad Nos miffa relatio nuntiavit, non prætereunda putaremus: id eft, plurimos Clericorum negotiationibus inhoneftis, & lucris turpibus imminere, nullo pudore cernentes Evangelicam lectionem . . . . Proinde hujufmodi aut ab indignis poft hac quæftibus noverint abftinendum, & ab omni cujuslibet negotiationis ingenio, vel cupiditate ceffandum: Aut in quocumque gradu fint pofiti, mox à Clericalibus Officiis abftinere cogantur. *Ex Pap. Gelafio in Diftinct. LXXXVIII. cap. 2.*

Canonum ftatutis firmatum eft, ut quicumque in Clero effe voluerit, emendi viliùs, vel vendendi carius ftudio non utatur. Quod certè fi voluerit exercere, cohibeatur à Clero. *Ex Concil. Terraconenfi in Canon. XIV. quæft. 4.*

em outro tempo (h): Mandando as mesmas Constituiçoens Canonicas fugir, como de peste, do Ecclesiastico Negociante, que de pobre se fez rico, e de humilde arrogante, por taõ illicito meyo (i): E fulminando o rigor das Censuras Ecclesiasticas contra os Clerigos, e Religiosos, que forem negociantes, ou rendeiros (l).

Proibiçaõ, que sendo commua a todos os Ecclesiasticos, adstringe muito mais apertadamente aos Religiosos, que saõ Missionários; e que como táes Missionarios devem ter por unico Patrimonio a pobreza Apostólica, e por unico objecto o fervoroso zelo de allumiarem com a luz do Evangelho aquelles, que descansaõ na sombra da morte, habitando nas trevas da ignorancia do verdadeiro Deos; e esperarem da infinita providencia, que mediante a charidade dos Fieis, lhes naõ faltem os necessarios meyos para se alimentarem, e vestirem (m).

Com

tempo (h) : Ordinando le stesse Canoniche Constituzioni di fuggire come la Peste l' Ecclesiastico negoziante, che di povero si fece ricco, e di umile arrogante con un mezzo sì illecito (i). E fulminando il rigor delle Censure contro i Cherici, e Religiosi negozianti, o dediti al Mercimonio (l).

Proibizione; che essendo comune a tutti gli Ecclesiastici, astringe molto più apertamente i Religiosi Missionarj, e che come tali devono avere per unico Patrimonio la Povertà Apostolica, e per solo oggetto il fervido zelo, d' illuminare colla luce Evangelica quelli, che riposano nell' ombra della morte, e nelle tenebre dell' ignoranza del vero Dio, e sperare dalla Providenza infinita, che mediante la Carità de' Fedeli non mancherà loro il bisognevole per alimentarsi, e vestirsi (m).

Per

(h) Quicumque tempore messis, vel vindemiæ, non necessitate, sed propter cupiditatem, comparat annonam, vel vinum: v. g. de duobus denariis comparat modium unum, & servat dum vendatur denariis quatuor, aut sex, aut amplius, hoc turpe lucrum dicimus. *Ex Jul. Pap. in caus. XIV. quæst. IV. cap. 9.*

(i) Negotiatorem Clericum, & ex inope divitem, ex ignobili gloriosum quasi quandam pestem fuge. *Ex D. Hieronymo in Distinction. LXXXVIII. cap. IX.*

(l) Secundum Instituta Prædecessorum nostrorum sub interminatione anathematis prohibemus, ne Monachi, vel Clerici, causa lucri, negotientur: & ne Monachi à Clericis, vel Laicis suo nomine firmas habeant. *In cap. VI. Ne Clerici, vel Monachi.*

(m) Euntes, prædicate dicentes: Quia appropinquavit Regnum Cœlorum. Nolite

Com todos estes justissimos , e urgentissimos motivos , se naõ pôde pois dispensar o Apostolico zelo do Santissimo Padre Urbano VIII. de cohibir os Religiosos das Missoens Ultramarinas , que já no tempo do seu feliz Pontificado haviaõ dado nesta escrupulosissima materia o escandalo , que o mesmo Santissimo Padre procurou efficazmente obviar pela Bulla expedida a vinte e dous de Fevereiro de mil seiscentos e trinta e tres , que principia : *Ex debito Pastoralis Officii* . Ordenando nella : ibi „ Que por quanto „ pelos Sagrados Canones , Decrétos dos Concilios , e Constituiçoens Apostolicas , se prohibe apertadamente assim a todos „ os Religiosos , comos aos mais „ Ecclesiasticos , principalmente „ de Ordens Sacras , a ingerencia „ nos Negocios Seculares , e nas „ negociaçoens mercantis : E he „ muito indecoroso , indecente , „ e prejudicial , que as Pessoas „ dedicadas ao culto Divino , especialmente a quellas , que saõ „ distinadas para a prégaçaõ do „ Sacrosanto Evangelho , se appliquem ás ditas negociaçoens „ mercantîs , e se intrometaõ nestes negocios : Nós insistindo „ nas disposiçoens dos ditos Canones , Decretos , e Constituiço-

Per tutti questi giustissimi , ed urgentissimi motivi non si potè dispensare l' Apostolico zelo del SS. Padre Urbano VIII. di raffrenare i Religiosi delle Missioni Oltramarine , che già dal tempo del suo felice Pontificato avevano in questa scrupolosissima materia dato lo scandalo , che lo stesso SS. Padre procurò efficacemente d'ovviare colla Bolla spedita a' 22. di Febbrajo dell' Anno 1633. , che principia . Ex debito Pastoralis officii ordinando in essa ne' §. 8. , e 9. = Cęterum quia a sacris Canonibus , Conciliorum Decretis , ac Apostolicis Constitutionibus , omnibus Religiosis , ac etiam aliis Ecclesiasticis , presertim in sacris Ordinibus constitutis , mercatura , & negotiationes seculares districtè prohibentur , ac valde damnosum ac indecens existit hujusmodi personas divino cultui mancipatas , ac pręcipuè illas quę ad prędicandum Sacrosanctum Christi Domini Evangelium destinatę sunt , prefatis mercaturis , & negotiationibus se immiscere , aut operam dare ; Prędictorum sacrorum Canonum , ac Decretorum , Constitutionumque Apostolicarum dispositioni inherentes , Auctoritate Apostolica , earundem tenore presentium , Religiosis omnibus cujuscumque ordinis , & instituti , tam mendicantium , quam non mendicantium , etiam Societatis JESU ,

lite possidere aurum , neque argentum , neque pecuniam in zonis vestris . Non peram in via , neque duas tunicas , neque calceamenta , neque virgam : Dignus est enim operarius cibo suo . In quamcumque autem Civitatem , aut Castellum intraveritis , interrogate , quis in ea dignus sit : Et ibi manete , donec exeatis . *Matth. cap. X. V. 7. 9. 10. 11.*

„ çoens Pontificias, prohibimos por
„ Authoridade Apostolica, e pelo
„ teor das presentes Letras, a
„ todos os Religiosos de qualquer
„ Ordem, e Instituto que
„ sejaõ, assim dos Mendicantes,
„ como dos naõ Mendicantes, e
„ tambem da Companhia de JESU,
„ e a cada hum delles em particular,
„ assim aos que assistem
„ nos ditos lugares (isto he no
„ Japaõ, China, e Ilhas adjacentes,
„ e nas Regioens, Provincias,
„ e Reynos da India Oriental)
„ como aos que pelo tempo
„ adjante assistirem naquellas
„ Regioens, todo o exercicio,
„ e negocio mercantil, de qualquer
„ modo, que por elles succeda
„ fazerse; ou por si, ou
„ por outrem; ou debeaixo do
„ nome de cada hum dos ditos
„ Religiosos em particular, ou da
„ sua Communidade em geral;
„ directa, ou indirectamente; e
„ debaixo de qualquer outra causa,
„ côr, ou pretexto: E isto
„ com as penas de Excommunhaõ,
„ *Latę Sententię*, em que incorreráõ
„ pelo mesmo facto; de privaçaõ
„ de voz activa, e passiva;
„ e de todos, e quaesquer Officios,
„ gráos, e dignidades,
„ que tiver; e de que cumulativamente
„ percaõ as mercadoriâs,
„ e os lucros, que houverem feito:
„ Os quáes seraõ inteiramente
„ destinados pelos Superiores das
„ Religioens, onde se acharem os
„ táes dilinquentes, para o uso das
„ Missoens, que tem, ou tiverem
„ para

eorumque singulis, tam in prędictis locis nunc existentibus, quam in futurum ad illa mittendis, omnem, & quamcumque mercaturam, seu negotiationem, quocumque modo ab eis fieri contingat, sive per se, sive per alios, sive proprio, sive communitatis nomine directè, sive indirectè, aut quovis alio prętextu, causa, aut colore interdicimus, & prohibemus sub excommunicationis latę sententię pœna ipso facto incurrenda, ac privationis vocis activę, & passivę, officiorum, ac graduum, & dignitatum quarumcumque, etiam inhabilitatis ad eas, & insuper amissionis mercium, & lucrorum ex eis factorum. Quę omnia a Superioribus Religionum, ex quibus delinquentes existent reservanda erunt ad usum Missionum, quas eędem Religiones habent, & habiturę sunt in prędictis Indiis, & non in alios usus; eisdem Superioribus districtè pręcipientes sub eisdem pœnis, ut in hoc invigilent, & contra delinquentes ad prędictas pœnas procedant, sublata eisdem facultate, eisdem delinquentibus aliquid ex dictis mercibus, & lucris, quantumvis minimi remittendi, aut condonandi.

Quod si fortè aliquę controversię inter Religiosos dictarum Religionum, quod Deus avertat, oriantur; Episcopi locorum prędictorum pro tempore existentes, tamquam Sedis Apostolicę Legati illas decidant, & terminent. Si vero graviora aliqua &c.

E perchè molti de' sopradetti Religiosi, ed altre Persone Ecclesiastiche scordatesi delli loro obblighi, e dell' ubbidien-

,, para o futuro as sobreditas Religioens nas Indias Orientáes, e
,, se naõ poderáõ converter para
,, outros usos, ou para differentes
,, ministérios. E mandamos apertadamente aos referidos Superiores debaixo das mesmas penas,
,, que vigiem sobre esta materia,
,, e procedaõ contra os transgressores com todo o rigor das penas acima comminadas: Sem que
,, com tudo fique livre aos ditos
,, Superiores a faculdade para perdoarem, ou darem alguma parte
,, destas mercadorìas, ou lucros,
,, por minima que seja, aos referidos transgressores. E havendo
,, (o que Deos naõ permitta) algumas controversias entre os Religiosos das ditas Provincias, e
,, Regioens Orientáes; os Bispos
,, dos lugares, como Delegados
,, da Sede Apostolica, as decidaõ,
,, e determinem, como lhes parecer justo &c.

E porque muitos dos sobreditos Religiosos, e outras Pessoas Ecclesiasticas esquecidas das suas obrigaçoens, e da obediencia, que deviaõ ás Constituiçoens Apostolicas; continuáraõ ainda em fazer negociaçoens, e tratos mercantìs, debaixo de varias cores, pretextos, e subterfugios, com deploravel damno das suas Almas, pernicioso exemplo, e geral escandalo dos Fieis; occorreo a estas lamentaveis transgressoens o Summo Pontifice Clemente IX. pela outra Bulla expedida a dezasete de Junho de mil seiscentos sessenta e nove, que principia

bidienza dovuta alle Constituzioni Apostoliche, continuarono ciò non ostante sotto varj colori, pretesti, e sotterfuggj gli incominciati negozj, e faccende mercantili, con deplorabile danno delle loro anime, e pernicioso esempio, e generale scandalo de' Fedeli, s' oppose a queste lagrimevoli trasgressioni il Sommo Pontefice Clemente IX., con altra Bolla spedita a' 17. di Giugno dell' anno 1669. Sollicitudo Pastoralis Officii, rinovando, confermando, ed ampliando in essa l' altra Bolla sopra riferita con queste formali parole = Motu proprio, ac ex certa scientia, & matura deliberatione, deque Apostolicę potestatis plenitudine, omnibus, & singulis personis Ecclesiasticis, tam Sęcularibus, quam Regularibus, cujuscumque status, gradus, conditionis, & qualitatis, ac cujusvis Ordinis, Congregationis, & Instituti, tam Mendicantium, quam non Mendicantium, etiā Societatis JESU, & earum cuilibet, quę ad Insulas, Provincias, & Regna Indiarum Orientalium, & pręsertim in Provinciā Societatis JESU, de Japone nuncupatam, ac in partes Americę tam Australes, quam Septentrionales, a Sede Apostolica, vel Congregatione Venerabilium Fratrum nostrorum S. R. E. Cardinalium, negotiis Propagandę Fidei prępositorum, aut ab earum Superioribus sub nomine Missionariorum, aut quovis alio titulo pro tempore missę fuerint, aut in illis partibus quomodolibet morabuntur, sub excommunicationis Latę Sententię, ac privationis vocis activę, & passivę, & officiorum, dignitatum, & graduum quorumcumque per eas obtentorum, & inhabilitatis, ad

illa,

pia *Sollicitudo Pastoralis Officii* excitando, confirmando, e ampliando nella a outra Bulla acima transcripta, nestas formáes palavras:
„ Por tanto, de nosso Motu proprio, certa sciencia, madura deliberaçaõ, e pleno poder Apostolico, pelo teor das presentes, prohibimos, e defendemos muito apertadamente a todas, e a cada huma das Pessoas Ecclesiasticas, assim Clerigos Seculares, como Regulares, de qualquer estado, grão, condiçaõ, e qualidade; e de qualquer Ordem. Congregaçaõ, e Instituto, assim de Mendicantes, e naõ Mendicantes, como da Sociedade de JESU; e a cada hum delles, que pelo tempo adiante forem mandandos ás Ilhas, Provincias, e Reynos das Indias Orientáes; ~~e principalmente~~ aos que forem para a Provincia da Companhia de JESU, chamada do Japaõ, e para as parte assim Meridionáes, como Septentrionáes da America; ou sejaõ dirigidos pela Sede Apostolica; ou pela Congregaçaõ dos nossos Veneraveis Irmaõs Cardeaes da Santa Igreja Romana, propóstos para os Negocios da Propagaçaõ da Fé; ou pelos seus respectivos Superiores, debaixo do nome de Missionarios; ou de outro qualquer titulo; ou que naquellas partes assistirem, de qualquer maneira que seja: Que debaixo da pena de Excommunhaõ *Latę Sententię*, de privaçaõ naõ só de voz activa, e passiva, mas de quaesquer Officios, dignidades, e gráos,

illa, & alia quęcumque in posterum obtinenda, nec non amissionis mercium, & lucrorum omnium ipso facto incurrendis, ac aliis nostro, & Romani Pontificis pro tempore existentis, vel prędictę Cardinalium Congregationis arbitrio imponendis pœnis; tenore pręsentium districtè prohibemus pariter, & interdicimus, ne mercaturis, & negotiationibus sęcularibus hujusmodi, quovis prętextu, titulo, colore, ingenio, causa, occasione, & forma etiam semel, per se, aut mediantibus Ministris, seu aliis personis subsidiariis, directè, vel indirectè, tam nomine proprio, quam suorum respectivè Religionum, seu Congregationum, aut Societatum, etiam JESU, vel aliorum quorumlibet, & aliàs quovis modo, & qualitercumque se ingerant, vel immisceant. Ac ex nunc prout, ex tunc, & è contra postquam ~~casus evenerit~~, merces, & lucra quęcumque, quę ex hujusmodi mercaturis, & negotiationibus, provenerint, & provenient; in usus, & commodum, Pauperum, Hospitalium, Seminariorum, Ecclesiarum, ac Operariorum (non tamen Religionum, Congregationum, & Societatum, etiam JESU, seu Institutorum eorum, qui in pręmissis, vel circa ea deliquerit) sed aliorum non delinquentium hac serie applicamus, qui teneantur consignare merces, & lucra hujusmodi Ordinariis, seu eorum Vicariis in spiritualibus generalibus, aut Officialibus, vel Apostolicis Vicariis, seu Pro-Vicariis: si vero tamquam dictę Sedis delegati illa ut prefertur, & non in alios usus distribuere, & erogare debeant, super quibus eorum conscientiam districtè oneramus. Et quia

in

„ e gráos, que tenhaõ; de inhabilidade para ferem promovidos a outros; de perdimento das mercadorias, que lhes forem achadas; dos lucros, que nellas houverem feito; e das mais penas, que reservamos ao nosso arbitrio, ao dos Romanos Pontifices nossos Successores, e ao da sobredita Congregaçaõ de *Propaganda Fide*; de nenhum modo façaõ Commercios, e negociaçoens Seculares, e mercantís, debaixo de qualquer pretexto, titulo, côr, intelligencia, causa, occasiaõ, e modo, nem ainda por huma vez somente; ou seja por si, ou pelos seus constituídos, ou por outras Pessoas, que para isso lhes dem auxilio: E que directamente, ou indirectamente, por qualquer modo, e maneira que seja, possaõ ingerirse, ou misturarse nas sobreditas negociaçoens, e Commercios, assim no seu proprio nome, como no das suas respectivas Religioens, ou Congregaçoens, ainda que seja a da Companhia de JESU. Succedendo porém pelo contrario: De agora para entaõ applicamos pelas presentes letras todas as mercadorías, e os lucros provenientes das negociaçoens, que com ellas se houverem feito, e fizerem, ao uso, e beneficio dos pobres das Enfermarías dos Hospitáes; dos Seminarios Ecclesiasticos; e das Missoens; excluindose deste uso, e beneficio, aquellas Religioens, Congregaçoens, e Sociedades, ainda que seja a de JESU, e as outras de qualquer Instituto, cujos Religiosos

in premissis, & circa ea delinquentes, ut plurimum pretextu necessitatis, pro eorum Missionibus se excusare presumunt, excusationes hujusmodi, eis, eorumve cuilibet nullo modo suffragari posse, vel debere, decernimus, & declaramus.

Insuper eisdem met pœnis, & censuris innodamus, & innodatos fore declaramus Superiores immediatos, ac Provinciales, & Generales predictorum Ordinum, Congregationum, & Societatum, etiam JESU, qui eorum respectivè subditos, in premissis, vel circa ea, etiam pro unica vice quomodolibet delinquentes, saltem per amotionem illorum à locis commissi per eos delicti non puniverint: A sententia verò excommunicationis hujusmodi, per Superiores, vel alium, seu alios quoscumque, etiam quavis facultate suffultos nemo ex predictis delinquentibus absolvi possit preterquam in mortis articulo constitutus, nisi lucris hujusmodi prius restitutis &c.

Decernentes . . . . . . ipsas presentes Litteras semper firmas, validas, & efficaces existere, & fore, suosque plenarios, & integros effectus sortiri, & obtinere, ac omnibus, & singulis, ad quos spectat, & pro tempore quandocumque spectabit, in omnibus, & per omnia inviolabiliter, & inconcussè servari.

Sicque, & non aliter in premissis per quoscumque Judices Ordinarios, & Delegatos, etiam causarum Curię Camerę Apostolicę Generalem, & Palatii Apostolici Auditores, ac ejusdem Camerę Clericos, Thesaurarium Generalem, Commissarios, aliosque Officiales, & Ministros, nec non S.R.E. predictę Camera-

,, sos houverem dilinquido contra a
,, dita prohibiçaõ; para se converter
,, tudo em beneficio das outras Com-
,, munidades a esta Constituiçaõ obe-
,, dientes: Sendo as ditas mercado-
,, rías, e os lucros dellas, consigna-
,, das aos respectivos Ordinários, ou
,, aos seus Vigarios Geráes, e Pro-
,, visores, ou aos Vigários, e Pro-
,, Vigários Apostolicos; aos quaes
,, todos gravamos muito apertada-
,, mente as suas consciencias, para
,, que distribuaõ as referidas merca-
,, dorías, e os lucros dellas, nos sob-
,, reditos usos, e naõ em outras di-
,, versas applicaçoens. E sendo Nós
,, informados, de que aquelles Re-
,, ligiosos, que tem dilinquido con-
,, tra as referidas prohibiçoens, se
,, atreveraõ a disculparse com o pre-
,, texto da necessidade das suas Mis-
,, soens: Determinamos, e declara-
,, mos, que esta escusa naõ possa de
,, algum modo relevallos em geral,
,, ou em particular. Nas mesmas Cen-
,, suras, e penas, declaramos tam-
,, bem incursos, e mandamos, que
,, fiquem incorrendo todos os Prela-
,, dos Locáes, Provinciáes, e Ge-
,, ráes das referidas Ordens, Congre-
,, gaçoens, e Sociedades, ainda a de
,, JESU, que naõ cohibirem, e ca-
,, stigarem os seus respectivos Subdi-
,, tos transgressores desta Constituiçaõ
,, ainda que contra ella hajaõ dilin-
,, quido por huma unica vez sómen-
,, te; e que das Sentenças de Excom-
,, munhaõ proferidas neste caso, naõ
,, possa algum dos ditos transgresso-
,, res ser absoluto, se naõ no artigo
,, da morte, restituhindo primeiro
,, as

merarium, seu Procamerarium, & alios Cardinales, etiam de Latere Legatos, & dictę Sedis Nuncios, ceterosque quoslibet, quacumque preeminentia, & potestate fungentes, & functuros in quavis causa, & instantia sublata eis, & eorum cuilibet, quavis aliter judicandi, & interpretandi facultate, & auctoritate, ubique judicari, ac defendi debere, ac irritum, & inane, si secus super his a quopiam quavis auctoritate scienter, vel ignoranter contigerit, attentari &c.

Tuttavia queste amplissime, ed urgentissime proibizioni non bastarono a far sì, che al Soglio del SS. Padre BENEDETTO XIV., Nostro Signore ora Capo dell' Universale Chiesa di Dio, non giungessero le lamentevoli querele, che diedero giustissimi motivi all' altra Bolla spedita dallo stesso SS. Padre a' 25. di Febbrajo del 1741., ove dice = Omnes, & singulas Romanorum Pontificum Predecessorum nostrorum Constitutiones, illarumque quamlibet contra quosdam Clericos illicitos negotiatores, cum omnibus, & singulis penis contra eosdem Clericos illicite negotiantes ..... presentibus de verbo ad verbum pro insertis haberi volumus, Motu proprio, & ex certa scientia, maturaque deliberatione, ac de Apostolicę potestatis plenitudine, nostris innovamus, confirmamus, & approbamus, eisque, & earum cuilibet, novum Apostolicę firmitatis, & inviolabilis observantię robur adjicimus; illasque sic innovatas, confirmatas, & approbatas, cum omnibus, & singulis pœnis in eis, & earum qualibet adversus Clericos illicitos negotiatores hujusmodi contentis,
ad

„ as ditas condemnaçoens pecuniarias, &c.... E prohibimos, que „ contra estas letras se possa julgar, „ ou attentar por quaesquer Juizes, „ Ordinarios, Delegados, Auditores do Sacro Palacio, Clerigos da „ Camera Apostolica, Thesoureiros „ geráes, Commissarios, e quaesquer „ outros Officiáes, e Ministros, posto „ que seja o mesmo Cardeal Camerlengo, ou o seu Vigário, Legados „ à Latere, Nuncios Apostolicos, e „ quaesquer outros de qualquer preeminencia, e authoridade: Porque a todos havemos por suspensa a jurisdicçaõ para em qualquer „ causa, ou Instancia, julgarem o „ contrario do conteúdo nesta; tirando-lhes tambem toda a faculdade „ de a interpretarem; e ficando irrito, e nullo, tudo, o que por „ qualquer modo, ou maneira que „ seja, succeder attentarse contra as „ presentes letras &c.

Ainda estas amplissimas, e urgentissimas prohibiçoens, naõ bastáraõ, para que ao Solio do Santissimo Padre Benedicto XIV. Nosso Senhor, ora Presidente na Universal Igreja de Deos, naõ chegassem as clamorosas queixas, que deraõ justissimos motivos á outra Bulla expedida pelo mesmo Santissimo Padre no dia vinte e cinco de Fevereiro de mil e setecentos e quarenta e hum, dizendo nella ibi: „ De nosso Motu proprio, certa sciencia, madura deliberaçaõ, „ e pleno poder Apostólico, renovamos

ad Clericos, illicitè sub alieno Laici nomine quomodolibet negotiantes, perinde ac si per se ipsos, ac proprio eorum nomine negotia ipsa exercerent .... extendimus, & ampliamus, &c.

Per easdem nostras præsentes perpetuo valituras, Motu proprio, & potestatis plenitudine decernimus, ac pariter declaramus, quod si aliquod negotium Ecclesiasticis illicitum personis licet ab eis nequaquam institutum, sed a Laica persona inchoatum, & ad eosdem Clericos, sive hereditario jure, aut quocumque alio titulo, sive singulariter, sive communiter, sive separatim, sive conjunctim cum aliis bonis, & aliis coheredibus, vel sociis, Laicis existentibus delatum fuerit, vel per se ipsos, eorumque nomine proprio, vel per alios, aut alieno nomine etiam per suos coheredes, aut socios prosecuti sint; illud statim dimittere teneantur &c.

Essendo stato così manifesto, e pungente lo scandalo, che hanno dato in questi Regni, e suoi Dominj gli Ecclesiastici, che illecitamente negoziano, fino la stessa Legge Nazionale in ajuto, e soccorso dei Sacri Canoni, stimò opportuno il provvedervi, con ordinare, che fossero sequestrate dai Magistrati Secolari le mercanzie, e negozj appartenenti a dette Persone Ecclesiastiche, e quindi consegnate ai loro Giudici Ordinarj con gli atti, che di ciò si facessero: (n)

E siccome noi fummo con certezza informati, non senza gravissimo dolore del nostro cuore, che nei Collegi

(n) Ord. lib. IV. Tit. 16.

„ vamos, approvamos, e confirmamos todas, e cada huma das Constituiçoens decretadas pelos Romanos Pontifices nossos Predecessores, contra os respectivos Ecclesiasticos illicitos negociantes, com todas, e cada huma das penas contra elles estabelecidas: Havendo cada huma das ditas Constituiçoens por insertas nestas presentes letras *de verbo ad verbum*, sem omissaõ de alguma das suas clausulas: Ajuntando a todas, e a cada huma dellas esta nova força da nossa corroboraçaõ Apostolica para a sua inviolavel observancia: Extendendo as mesmas Constituiçoens assim approvadas, confirmadas, renovadas, e corroboradas, com todas, e cada huma das penas nellas conteûdas, a todos os Ecclesiasticos illicitos negociantes; e aos que illicitamente negociarem, debaixo do nome de alguma Pessoa leiga; da mesma sorte, que se os ditos Ecclesiasticos exercitassem no seu proprio nome as ditas negociaçoens illicitas &c. . . . . . Pelas mesmas presentes letras, para semper firmes, e valiosas, ordenamos, e declaramos igualmente do mesmo Moto proprio, e pleno poder, acima referidos, que se alguma negociaçaõ illicita ás pessoas Ecclesiasticas, posto que naõ seja por ellas instituhida, mas sim principiada por Pessoa leiga, se lhes devolver, ou por Direito de herança; ou por qualquer outro titulo; ou seja á sua propria „ Pes-

gj, Noviziati, Case, Residenze, ed altri luoghi delle Provincie, e Vice-Provincie della Religione della Compagnia di Gesù, in questi Regni, e suoi Dominj a noi commesse per riformarle, e ridurle alla debita osservanza delle loro obbligazioni, per quanto potremo colle nostre deboli forze; si trovano tuttavia alcuni Religiosi tanto dimentici delle sudette disposizioni Divine, e Constituzioni Apostoliche, e tanto ostinatamente induriti nella trasgressione di esse, che senza timor di Dio, e senza vergogna del Mondo, con gran pregiudizio delle loro anime, e generale scandalo de' Fedeli, gli uni imitando gli Banchieri, e Negozianti, che Cristo Nostro Signore scacciò fuori del Tempio ripresi, e flagellati, stanno nelle proprie case, ed abitazioni Religiose, e come tali dedicate a Dio, non solo accettando, e spedendo lettere di Cambio, come si pratica nelli Banchi, e case di Commerzio, ma anche vendendo mercanzie trasportate dall' Asia, dall' America, e dall' Africa, per trarne lucro, come se i detti Collegj, Case, Noviziati, Residenze, ed altri luoghi fossero Magazzini di Negozio, ed abitazioni di Mercatanti. Altri imitando i Negozianti Ecclesiastici, dai quali i Sagri Canoni, ed i Santi Padri ci comandano di fuggire come dalla peste, quando passano, di poveri a farsi ricchi, e di umili arroganti per mezzo di Capitali accumulati col Commercio, si sono veduti stabilir Magazzini nei

„ Pessoa, ou á sua Communidade; e ou lhes aconteca precípua, ou indistinctamente commixta com outros bens; ou com outros coherdeiros, ou Socios Seculares; e a dita negociaçaõ haja de ser proseguida, ou pelos mesmos Ecclesiasticos, no seu proprio noma; ou por outras Pessoas, que tenhaõ os seus poderes; ou ainda nos nomes dos seus coherdeiros, ou Socios: Seja obrigado o Ecclesiastico, que se achar nestes casos, a apartar-se da referida negociaõ immediatamente, &c.

Havendo sito taõ manifesto, e pungente o escandalo, que tem dado nestes Reynos, e seus Dominios, os Ecclesiasticos illicitos negociantes, que até a mesma Ley Patria em auxilio, e soccorro dos Sagrados Canones, e Constituiçoens Apostolicas, deo a providencia de mandar sequestrar pelos Magistrados Seculares as mercadorias; com que negociassem similhantes Pessoas, addictas á Igreja, para serem remettidas aos seus Juizes Ordinarios com os Autos, que dellas se fizessem (n).

E por quanto fomos com certeza informados, naõ sem gravissima dor do nosso coraçaõ, de que nos Collegios, Noviciados, Casas, Residencias, e outros lugares das Provincias, e Vice-Provincias da Religiaõ da Companhia de JESU nestes Reynos, o seus Dominios, a Nós commettidas para as reformarmos, e re-

nei luoghi marittimi delle Città di questi Regni, e suoi Dominj, dove la maggior vicinanza dei Porti rende più frequente il Commercio, vendendo nei stessi Magazzini, generi, e manifatture al Popolo come qual sisia dei pubblici mercatanti, che dimorano ne i riferiti luoghi. Ed altri finalmente (cosa contro ogni costume) nei Dominj Oltramarini di questi Regni arrivano a corruzione più deplorabile, mandando nelle Comarche, e Regioni circonvicine a rintracciar droghe per poi farle vendere, facendo salare carni, e pesci per lo stesso fine, e facendo anche conciare, ed accumular cuoj per trafficarli, fino a tenere nelle Case di loro Residenza Botteghe di generi salati, e comestibili, ed altre Officine sordidissime anche rispetto ai stessi Secolari della Classe de' plebei.

In vista di tutto ciò, con l'Autorità Apostolica a noi commessa, e conformandoci alle dette disposizioni Divine, e Canoniche, e Bolle Pontificie, e molto specialmente alla commissione, che abbiamo da Sua Santità, commandiamo in virtù di Santa Ubbidienza, e sotto minaccia di dichiararli incorsi nella Scomunica maggiore ipso facto, *e nelle altre pene, che si trovano espresse in tutte, ed ognuna delle Bolle sopra riferite, ai Reverendi Provinciali, Vice-Provinciali, Prepositi, Rettori, ed altri Prelati locali, e lo-*

(n) Ord. lib. IV. Tit. 16.

e reduzirmos á devída obſervancia das ſuas obrigaçoens, em tudo, o que couber nas noſſas dobeis forças; ſe achaõ aínda alguns Religioſos taõ eſquecidos das ſobreditas Diſpoſiçoens Divinas, e Conſtituiçoens Apoſtólicas, e taõ obſtinadamente endurecidos na tranſgreſſaõ della; que ſem temor de Deos, e ſem pejo do Mundo, em grave prejuizo de ſuas Almas, e com gerai eſcandalo dos Fieis:Huns, imitando os Nummularios, e Negociantes, que Chriſto Senhor Noſſo lançou fora do Templo reprehendidos, e flagellados, eſtaõ dentro nas proprias Caſas das ſuas habitaçoens Religioſas, e como taes dedicadas a Deos, naõ ſó aceitandó, e expedindo letras de dinheiro a Cambio, como ſe pratíca nos Bancos, e Caſas de Commercio; mas tambem vendendo mercadorîas, transfretadas da Aſia, da America, e Africa, para negociarem nellas; como ſe os ditos Collegios, Caſas, Noviciados, Reſidencias, e mais lugares, foſſem Armazens de negocio, e as habitaçoens delles Logens de Mercadores: Outros, imitando tambem os Negociantes Eccleſiaſticos, de quem os Sagrados Canones, e os Sanctos Padres, mandaõ fugir como de peſte, quando paſſaõ de pobres a fazerem-ſe ricos; e de humildes, arrogantés com os cabedaes, que pelo Commercio acumulaõ; ſe tem viſto eſtabelecidos em Armazens, ſituados nos lugares maritimos das Cidades deſtes Rey-

e loro riſpettivi ſudditi della detta Religione della Compagnia di GESU' *in queſti Regni, e ſuoi Dominj, a tutti i ſopradetti in generale, ed a ciaſcheduno in particolare, che nella ſteſſa ora, che loro ſarà preſentata queſta manoſcritta o ſtampata, firmata da Noi, e ſottoſcritta dal noſtro Illuſtriſſimo, e Reverendiſſimo Secretario, ed aggiunto, ſigillata con il ſigillo grande delle noſtre Armi, leggendola in piena Communità convocata a ſuono di Campana, e facendola regiſtrare nei libri delle riſpettive caſe, dove ſarà diretta, ſubito in adempimento di eſſa facciano ceſſare le ſuddette traſgreſſioni, e ſcandali, ſenza che per palliarli in qualſiſia modo poſſano valerſi di qualſiſia preteſto, titolo, cauſa, intelligenza, occaſione, o modo, nemmeno per una ſola volta. Tutto che alcuni dei detti preteſti foſſero, o la neceſſità delle loro riſpettive Chieſe, o di negoziare per interpoſta perſona, o di interpretare le ſuddette Conſtituzioni Apoſtoliche in ſenſo diverſo di quello, che ſi contiene nella loro letterale diſpoſizione, o che abbiſognaſſero di tempo per conchiudere li negozj, nei quali attualmente ſi trovano impegnati. Poichè tutti queſti ſotterfugj eſſendo già riprovati dalle ſteſſe Conſtituzioni Apoſtoliche, vogliamo, che abbiano il loro debito effetto, e darle la dovuta plenaria eſecuzione in quello, che riguarda i detti Reverendi Prelati, e Religioſi della Compagnia di* GESU' *noſtri ſudditi.*

Ai

Reynos, e seus Dominios, onde a mayor vizinhança dos Pórtos faz mais frequente o Commercio; vendendo nos mesmos Armazens géneros, e fazendas, ao Povo, como quaesquer dos Mercadores públicos, habitantes nos referidos lugares: E outros em fim (obrando sem exemplo) nos Dominios Ultramarinos destes Reynos chegaõ á mais deploravel corrupçaõ, de mandarem buscar drogas aos Sertoens, para depois as fazerem vender; de mandarem salgar carnes, e peixes, para o mesmo fim; de mandarem tambem salgar, e accumular coiros para negociarem; e até a terem dentro nas proprias Casas das suas Residencias Tendas de géneros molhados, ou de fazendas comestiveis; assougues, e outras Officinas sordidissimas, ainda a respeito dos mesmos Seculares da Classe dos plebeyos.

Em consideraçaõ de tudo o referido, pela Authoridade Apostólica a Nos commettida; unindonos ás ditas Disposiçoens Divinas, e Canonicas, e Bullas Pontificias, e muito especialmente á Commissaõ, que temos de Sua Santidade: Mandamos em virtude de Santa Obediencia, e debaixo da comminaçaõ

Ai quali dichiariamo colle presenti lettere, che tutti, e ciascheduno delli suddetti traffichi, posto, che siano leciti ai Secolari, sono turpi, ed illeciti riguardo agli Ecclesiastici. Comprendendo il riferito divieto ogni sorte di negozio, che non sia la compra delle cose necessarie, e la vendita delle superflue; estendendosi anzi detta proibizione fino allo stesso negozio delle cose provenienti dal lavoro delle proprie mani, quando non siano molto decenti ai Religiosi. (o) *Ed essendo questo traffico vieppiù illecito, e più turpe riguardo ai Religiosi Missionarj, che come tali sono obbligati dalle disposizioni Divine, e dalle Constituzioni Apostoliche con li più forti vincoli, che del pari astringono indispensabilmente la nostra coscienza in vigore della Commissione avuta a non permettere in ciò il menomo rilassamento.*

Per tutto questo: Commandiamo parimente in virtù di Santa Ubbidienza, e sotto la stessa comminazione di dichiararli incorsi, in tutte, ed ognuna delle pene stabilite dalle stesse Constituzioni Apostoliche soprariferite, che nel termine perentorio, e preciso dei primi trè giorni, da cominciarsi a tenore del Diritto Canonico, e proseguirsi successivamente do-

(o) E' uniforme tradizione de' Dottori riferita dal Golzalez: *Tellez ad Text. in dict. cap. secundum Instituta VI. Ne Clerici, vel Monachi num. 6., & 7.*

çaõ de declararmos a Excommunhaõ mayor *ipso facto*, e as mais, que se achaõ expressas em todas, e cada huma das Bullas acima trasladadas, aos Reverendos Provinciaes, Vice-Provinciaes, Prepositos, Reitores, e mais Prelados Locáes, e seus respectivos Subdidos da dita Religiaõ da Companhia de JESU nestes Reynos, e seus Dominios; a todos os sobreditos em geral, e a cada hum delles no seu particular, que na mesma hora, em que esta lhes for appresentada, ou seja Manuscripta, ou Impressa, indo por Nós assignada, subscripta pelo nosso Illustrissimo, e Reverendissimo Secretario, e Adjuncto, e sellada com o sello grande das nossas Armas; lendo-a em plena Communidade, convocada a som de Campa; e fazendo-a registar nos Livros das respectivas Casas, onde for dirigida; logo em seu cumprimento façaõ cessar as sobreditas transgressoens, e escandalos; com todas, e todos os que forem a ellas, e a elles similhantes; sem que para as palliarem, negociando de qualquer modo que seja, se possaõ valer de qualquer pretexto, titulo, côr, intelligencia, causa, occasiaõ, ou modo, nem ainda por huma vez sómente; e posto que alguns dos ditos pretextos sejaõ; ou o da necessidade das suas respectivas Igrejas; ou o de negociarem por interpostas Pessoas; ou o de interpretarem as referidas Constituiçoens Apostolicas em sentido

dopo l'intimazione della presente, che vengano a dichiarare avanti a noi in questa Città di Lisbona, e fuori di essa avanti ai nostri competenti soddelegati li negozj di cambio di denaro, di trasporti di mercanzie, o sieno del genere di quelle, che servono, all' uso, ed ornamento delle persone, delle mense, e delle case; ovvero di quelle, che servono di cibo, e sostentamento alla vita umana, nei quali presentemente si trovano interessati, li capitali, effetti, e mercanzie, che per cagione de' stessi negozj tengono attualmente in essere, e le azioni, che a titolo di ciò appartengono ad ognuna delle rispettive case Religiose, tanto in questi Regni, e suoi Dominj come fuora di essi: Esibendo nello stesso tempo alla nostra presenza, e dei nostri soddelegati tutti i Libri, Carte, e Scritture, appartenenti ai stessi negozj, che si troveranno in potere di tutti, ed ognuno dei suddetti Prelati, e di tutti, ed ognuno dei loro rispettivi sudditi: E dichiarando dove si trovano quelli dei sopraddetti Libri, Carte, e Scritture, che non fossero in potere di detti Prelati, e loro sudditi, e per quali motivi siano passati in mano di esteri: affinchè pienamente instrutti di tutto, possiamo dare sopra i detti negozj, capitali, ed effetti indi provenienti, le providenze di servigio di Dio, e più conformi alle determinazioni della Santa Sede Apostolica,

ed

tido diverſo do que ſe contêm na ſua literal diſpoſiçaõ ; ou o de que neceſſitaõ de tempo para concluîrem os negocios, em que ſe achaõ actualmente implicados : Porque todos os referidos effugios eſtaõ já reprovados pelas meſmas Conſtituiçoens Apoſtólicas, acima indicadas, para ſortirem o ſeu devído effeito, e ſe darem por Nós á ſus plenária execuçaõ, pelo que pertence aos ditos Reverendos Prelados, e Religioſos da Companhia de JESU, noſſos ſubditos.

Aos quáes declaramos pelas preſentes Letras, que todas, e cada huma das ſobreditas negociaçoens, poſto que ſejaõ licitas aos Seculares, ſaõ torpes, e illicitas a reſpeito dos Eccleſiaſticos : Porque a prohibiçaõ, que eſtes tem para commerciar, comprehende todas as negociaçoens, que naõ ſejaõ a compra das couſas neceſſarias, e a venda das ſuperfluas ; extendendo-ſe ainda a dita prohibiçaõ até ás meſmas negociaçoens, que provém das obras das proprias maõs, quando naõ ſaõ muito decentes aos Religioſos (o) : Sendo ainda muito mais illicitas, e mais torpes as ditas negociaçoens, a reſpeito dos Religioſos Miſſionários, que como táes Miſſionários, ſaõ ligados pelas Diſpoſiçoens Divinas, e Con-

ed al bene Spirituale della Riforma a noi commeſſa da S. Santità.

Data nella noſtra Reſidenza di Junqueira a' 15. Maggio 1758.

Ed io Stefano Luigi di Magalhaens del Conſiglio di S. M. Secretario, ed Uditore di queſta Riforma la feci ſcrivere, ſottoſcriſſi, e firmai.

Franceſco Cardinal di Saldanha.

Luogo ✠ *del Sigillo.*

Stefano Luigi di Magalhaens.

(o) E' uniforme tradizione de' Dottori riferita dal Gonzalez : *Tellez ad Text- in dict. cap. ſecundum Inſtituta VI. Ne Clerici, vel Monachi num. 6., & 7.*

Constituiçoens Apostolicas, com os mais fortes vinculos, que por isso adstringem tambem indispensavelmente a nossa consciencia na Commissaõ, de que nos achamos encarregados, para naõ permittirmos a menor relaxaçaõ aõs ditos respeitos.

Pelo que tudo: Mandamos outro sim em virtude de Santa Obediencia, e debaixo da mesma comminaçaõ de declararmos todas, e cada huma das penas estabelecidas pelas mesmas Constituiçoens Apostolicas acima substanciadas, que no termo peremptório, e preciso dos primeiros tres dias, que contínua, e repartidamente se seguirem na fórma de Direito Canonico á intimaçaõ, que desta lhes for feita, façaõ, e venhaõ declarar perante Nós nesta Cidade de Lisboa, e fóra della perante os nossos competentes Sub-delegados; as negociaçoens de Cambios de dinheiro; de transfretamentos de mercadorías; ou sejaõ seccas, das que servem ao uso, e ornato das Pessoas, das mesas, e das casas; ou sejaõ molhad s, das que servem para o alimento, e sustentaçaõ da vida humana; em que presentemente se achaõ interessados, os cabedáes, effeitos, e mercadorías, que, em razaõ das mesmas negociaçoens, tem actualmente em ser; e as acçoens, que pelos titulos dellas pertencem a cada huma das respectivas Casas Religiosas, assim nestes Reynos, e seus Dominios, como fóra delles: Exhibindo ao mesmo tempo na nossa presença, e na dos nossos ditos Sub-delegados, todos os Livros, Cadernos, e Papeis, pertencentes ás mesmas negociaçoens, que se acharem na jurisdicçaõ, e no poder de tódos, e cada hum dos sobreditos Prelados, e de todos e cada hum dos seus respectivos Subditos. E declarando, onde páraõ aquelles dos sobreditos Livros, Cadernos, e Papeis, que se naõ acharem no poder, ou jurisdicçaõ dos subreditos Prelados, e seus Subditos; e a razaõ, que hove para passarem para as maõs, onde se acharem aquelles, que naõ couber na possibelidade, que sejaõ exhibidos: Para que plenamente instruhidos de tudo o referido possamos dar sobre as ditas negociaçoens, cabedáes, e effeitos dellas provenientes, as providenciaõ do Serviço de Deos, que forem mais confórmes as Determinaçoens da Santa Sede Apostolica, e ao bem Espiritual da Refórma a Nós commettida por Sua Santidade.

Dada na nossa Residencia da Junqueira aos 15. de Mayo de 1758.

E eu Estevaõ Luiz de Magalhaens do Conselho de Sua Magestade, e Secretario, e Adjunto desta Refórma o fiz escrever, e sobescrevi, e assinei.

Francisco Cardeal Saldanha.

Lugar ✠ do Sello.
Estevaõ Luiz de Magalhaens.